

# RELACION <sup>85</sup>

## HISTORICA

DEL AÑO M.DC.LXXXVIII.

TOCANTE AL ESTADO, SVCESSOS,

Y PROGRESSOS DE LA LIGA SAGRADA

CONTRA TURCOS;

FORMADA DE LAS VLTIMAS CARTAS

de Italia, y el Norte.

Publicada el Martes 29. de Junio.

---

*Determinacion del Rey de Polonia de ir al Exercito à mandarle, en estando juntas sus fuerças.*

*Procuran los Tartaros embalde, separar Su Mag. Polaca de la Liga con los Moscovitas.*

*Relacion resumida de lo ocurrido en el Bloqueo, y Rendicion de Alva-Real; la gente que salió, lo que se halló en la Plaza, &c.*

*Concurso acelerado de las fuerças Imperiales à Esseek.*

*Demolicion de la Palanca de la mesma Ciudad de Esseek, de Petri-Varadin, &c.*

*Grandes Comboyes encaminados à la Armada de Venecia.*

*Relacion individual de los Comandantes, Oficiales, y otras personas de cuenta, que van à Levante en el Batallon de la Religion de S. Juan.*

---

**R** Educese lo que han traído los vltimos correos, tocante à Polonia, à avisos de Varavia de 14. de Mayo, que cuentan la aplicacion grande, con que se procurava suplir lo que no tuvo efecto en las vltimas Cortes, trabaj ando en ello con increyble afan, los dos Grandes Generales de Polonia, y

Q

Li.

Lituania. Teniaſe por firme, que los Moscovitas procurarian ſeñalarſe eſte año con reſolucion correspondiente à ſus numerosas fuerças.

Tambien tenia el Gran General de Poſonia dadas las ordenes para la marcha de las Tropas de la Corona à la Plaça de Armas, ſeñalada en las Fronteras de la Ruſſia. Entretanto avian los Tartaros ſuſpendido ſus moleſtias, convirtiendolas en inſinuaciones de Tratados , proponiendo de parte de ſus Principes, y aun de los Turcos , grandes conveniencias à los Polacos , para empeñarlos en ſepararſe de los Moscovitas, ofreciendo copioſos auxilios para reſtaurar lo que eſtos tienen uſurpado à la Polonia. Pero Su Mag. Polaca tenia enteramente cerrada la puerta à ſemejantes negociados, de que ſe mostrava igualmente ageno el Senado.

Declarada (como lo confirman las cartas de la Corte Imperial de diez y ſeis del paſſado) la Fortaleza de Eſſeck, Plaça de Armas de vno de los Exercitos Ceſareos , ſe deſpacharon ordenes al General de la Cavalleria Conde Carraffa, para que con la mayor parte de las Tropas, que han invernado en el Principado de Tranſilvania, ſe movieſſe por el camino de Buda, y del Danubio à paſſar eſte rio, por la puente que hallaria prevenida junto à Erdeodi, quatro leguas diſtante de Eſſeck. En Tranſilvania avia de quedar el Conde Veterani mandando la gente, que ſe quedaria para ſeguridad de los Tranſilvanos , contra las amenazas de los Turcos , y Tartaros , y parecia ſe le embiarian reſuerços de nuevas Levas, para inſtruirſas en el exercicio militar.

Deſcubriòſe en el Caſtillo de Etzed, pocas leguas diſtante de Zathmar, la conjuracion de ochenta rebeldes Vngaros prifioneros, que matando al Prefidio Aleman , querian apoderarſe de la Plaça : ſobre lo qual ſe les havian eſtrechado las prifiones , y el Comandante aguardava la orden de la Corte, acerca de lo que avia de hazer de ellos.

A tres del paſſado llegò à Eſſeck el Marifcal de Campo General Conde Caprara , con animo de ir à ſeis à viſitar las

Pla-

Plaças de Erdeodi, y Valkovar, y especialmente la primera à caufa de la puente que se avia de varar allí sobre el Danubio, y despues passar à Posséga, y Zernick, à retirar parte de aquellos Presidios, para engrossar al Exercito, durando la voz, y las apariencias, de que se emplearia contra Belgrado. Hasta entonces no avia llegado à aquella Plaça ningun cuerpo de Tropas Otomanas, y solo se dezia, que en la cercania de Sofia, Ciudad distante doze dias de camino de Belgrado, se juntava alguna gente, la qual apenas podria llegar en todo el mes: aun dado que diessen lugar à ello las turbulencias siempre vivas en Constantinopla. Sin embargo avia el Sultán despachado à Andrinopoli el Gran Visir Kiupurgli, à acelerar la marcha de otras Milicias, que en poco numero avian concurrido allí de diferentes partes, y determinava el mesmo Valido adelantarse à Belgrado, à primeros del corriente. Entre tanto trabajavan los Barbaros, aunque con poca orden à fortificar aquella Ciudad.

Dizen las cartas de 20. que el Señor Duque de Lorena se hallava en Laxemburg de partida à Vngria, y solicitava de todas partes la marcha de las Tropas la buelta de Esseck, donde se esperava estarian todas à principios del corriente: de suerte, que el Danubio estava cargado de embarcaciones que bastavan, y en las orillas no se veia sino gente de Guerra.

De los dos Turcos que traxeron à Viena la Capitulacion de Alva-Real, para que el Cesar se dignasse de ratificarla (como lo hizo) se entendiò avia aun algunos viveres en la Plaça, ciento y doze vacas, y noventa cavallos: setenta y dos Piezas de Artilleria enteras, treinta de las quales avian sido embiadas por el Sultán Soliman, todas de treinta hasta cinquenta libras de bala, de metal finissimo, con las Armas de Genova, y de otros Principes Christianos, sin contar otras muchas Piezas rotas, è inútiles, y algunos Trabucos. Que el Arsenal era cosa muy superior al de Buda, y à otro qualquiera de las Fronteras: el edificio muy grande, y suntuoso; de suerte, que parecia aver sido antiguamente Palacio de los

Reyès de Vngria , segun los muchos Quartòs en que estava repartido. Que avia en èl muchos millares de balas de hierro de diferente tamaño, y vn sin numero de Granadas , fin las que tenian en las murallas, como tambien Bombas, y Carcasas en gran cantidad; y algunas tan grandes, que por no tener Trabucos con que arrojarlas , pensavan echarlas de los Baluartes en caso de ataque. Así mesmo dijeron avia muchos millares de Arcabuzes, Lanças, Escudos, Adargas , Arcos, Flechas, Azagayas, Zapas, y Palas, muchos centenares de rollos de cuerda del Gran Cayro , muy estimada de los Turcos; otro genero de cuerda hecha de algodón; Aceytes artificiales, que encendidos no se apagan ; vna inmensidad de polvora, ademas de la mucha con que avian cargado las minas, para bolarse con la Ciudad, y los Arrabales , en caso que Su Mag. Cesarea no se huviera servido de ratificar las Capitulaciones. Alabavan, con lagrimas à los ojos, la hermosura de aquella Ciudad, y entre otras cosas vnos baños fabricados de marmoles, y jaspes orientales. Dentro de la Ciudad no ay mas de tres Mezquitas, y otra fuera, que fuè , y bolverà à ser Catedral, dedicada à S. Nicolas. Lllamanla los Turcos *Biuk Giamy Baja Charfusinde*.

Traen las cartas de 23. la declaracion que hizo el Cavallero Santini, Capitan en el Exercito de Baviera , à su buelta de la esclavitud de Belgrado, trocado por onze Turcos. Partió à 9. de Belgrado, y assegurava, que hasta aquel dia no avia llegado allí Milicia alguna de que formar vn Exercito : antes bien confirmava, que en las Provincias Otomanas, continuavan mas que nunca los disturbios: de fuerte, que no comprèdia, como los Infieles pudieffen este año tener disposicion alguna considerable de defensa, por ninguna parte.

A las cartas referidas de 20. de la Corte Imperial ha venido acompañando la Relacion siguiente , y provisional hasta otra mas cumplida del Bloqueo, y rendicion de Alva-Real.

RELACION DEL BLOQUEO, Y RENDICION  
de la Ciudad de Alva-Real.

**H**Aziendose cada dia mas intolerables las correrias , y robos del Presidio de Alva-Real, hasta sobre las puertas de Buda , pareció vsar de las diligencias , y medios mas executivos, para desalojarle de aquella importante Ciudad. A fines de Abril (sin retroceder à otras disposiciones anteriores, y malogradas) aviendose à este fin juntado en Javarin vn grueso de Milicias Alemanas debajo del mando del Coronel Barón de Aréyzaga, Comandante de Leopoldstat , y tambien vn Tren de Artilleria, llegó à vnirse à principios de Mayo, à las Tropas del Generalato de Vngria, que mandava el General Conde Batthiani. Executada esta vnion de fuerças, bien presto començò el Barón de Aréyzaga à apretar la Plaça, ocupando con su gente el lado derecho de la puerta de Buda, sobre el Rio Bodak, y Gala , en frente de la Puerta de Palota, donde ay vn gran pantano: y à la Puerta de Zitvar sobre la rivera exterior del Rio Sarvit , hasta el costado yzquierdo de la puerta de Buda, con los Vngaros del Generalato, se puso el Vice-General de Javarin. Nada desto acobardò à los Barbaros , antes bien dieron poco despues muestras de su obstinacion, con vna salida à piè , y à cavallo , en que hubo cabeças cortadas de vna , y otra parte , y hasta el dia quatro no hubo apariencias de reducirlos. Este propio dia aviendo llegado el General Conde Batthiani con su gente, viendo ellos, que se ponía à camppear sobre el Rio Sarvitz, se lo contrastaron fuertemente con la Artilleria. Entretanto se se prendió vn Turco , que confirmò la gran penuria que se padecia en la Plaça.

A 5. despidiò vn Turco principal à vna Christiana Vngara, deteniendola vn niño suyo de quatro años, pero con ofrecimiento de bolverlelo, si le embiava cinco libras de Tabaco. Esta muger confirmò la gran necesidad, que reynava en la Plaça.

A 6. queriendo los Infieles ostentar todavia su constancia,

salieron otra vez contra los Alemanes, en cuya ocasion tuvo el Coronel Areyzaga lugar de adelantarse mas por junto al Rio Bodok, y llegò la Vanguardia à tiro de Cañon, sin la menor oposicion. A medio dia saliò vn Aldeano Christiano, de quien se tuvo noticia, que el Visir, viendo la resolucion de los Alemanes, y Vngaros, fuè à verse con el Bajà, y quedò à comer con el: despues de comer, fueron ambos à casa del Agâ de los Genizaros, con quien tuvieron larga platica. A las dos de la tarde, se huyò de la Plaça vn mozo Turco bien vestido, y fuè à la Vanguardia adelantada, diciendo queria hablar con dos Capitanes Vngaros, que luego parecieron. Entretanto salieron de la Ciudad otros muchos Turcos con alegria extraordinaria, y vno entre otros à cavallo preguntò, *Que querian los Christianos?* Y se le respondiò, *querian la Ciudad: à que replicò, que primero lo havian de pensar los que estavan dentro;* pero todos juntos pidieron se pusiessen por escrito las condiciones con que se pretendia entregassen la Plaça, y que ellos embiarian fuera algunas personas principales à tratar, y añadieron: *No podremos aun esperar vna Capitulation conforme à la que se concediò à los de Agria, y embiar tambien nuestros Tratados à Viena al Grande Emperador de Romanos?* Respondiòseles no tenia ninguno de los que estavan presentes, comision alguna concerniente à la materia: pero que no obstante se procuraria quedassen consolados.

A 7. se embiò dentro de la Plaça la proposicion de los Cabos Imperiales, y los Turcos prometieron, y juraron *por sus barbas*, embiarian la respuesta en escrito por Abdola Ali Bey, y Zorbofia. En efecto el dia 8. à las 10. horas de la mañana comparecieron los dos, con otro tercero ofrecimiento capitular, no solo en nombre de los tres Comandantes, pero de todo el Presidio, y de la Comunidad. Lo qual oïdo de los Imperiales, se les dieron por escrito algunos puntos, con que bolvieron à los suyos à discurrir, y determinar sobre el caso en su Divan, ò Consejo, con palabra de traer brevemente, ò embiar la respuesta: pero bolvieron ellos mismos con el ab-

fo-

foluto consentimiento , y poder de los tres Bajàs , y de la Guarnicion, para tratar, y contentarse con las capitulaciones que se avian otorgado à los de Agria, como sucediò.

Diòse parte de todo al Principe Herman de Baden, Presidente del Consejo de Guerra, por medio del Vice-General de Javarin Conde Zicki, que el Miercoles 12. por la tarde llegó à Viena , y pasó prontamente à Laxemburg à dar esta gozosa nueva à las Magestades Cesàreas. Poco despues llegó del propio Campo, despachado por el Coronel Areyzaga, el Ingeniero Juan Jacobo Filcher, con vna carta para el Principe Herman, otras para otros Ministros, y otras para la Excel-sa Camara Imperial , en que se les davan las particularidades del suceso.

Lo que mas cuydado dava à aquellos Barbaros , para salvar sus vidas, y su proceder con la Puerta Otomana, *era poder embiar algunos à Viena à implorar la intercession del Principe Herman (que ellos califican de Gran Visir del Imperio Romano) con el Grande Emperador de Romanos, Piadosissimo, y Clemensissimo , para que les hiziesse sellar, y firmar las Capitulaciones ajustadas.* Franquèdse, pues, esta comision à Aly Agà, y à Alay Beg, à cuyo encuentro saliò de Viena con vn Coche , vn Oficial del Presidio, à 13, y por ser tarde quando llegaron, los llevaron à la Hosteria del Buey, adonde luego acudiò el primer Interprete Mamura à entreteñerlos , como lo hizo con grande satisfacion de ambos. Brindaron alegremente à la salud del Grande Emperador de Romanos, y de su Gran Visir, que se empleò para que bolviessen contentos: y en efecto lo consiguiò. Entregò-les de su mano, en audiencia solemne, que les diò, las Capitulaciones, en la forma que las avian deseado , y las recibieron con modestia , y humildad quizà nunca praticada de su Nacion. Asì despachados , bolvieron por postas à Alva-Real, acompañados del Conde Zicki. Las Capitulaciones eran las mesmas, que yà se han visto , y por esto no se repiten aqui. Eran firmadas del Conde Adàn Batthiani, del Vice-General Juan Esterhasi de Galanta, del Baron de Areyzaga , del Visir

Bajà Achmèt Bajà, y de Zaghargibafsi , Agà de los Genizaros. Comiençan las cartas de 23. à suplir lo que faltava à esta relacion, diziendo, que à 21. tuvo Su Mag. Cefarea Correo con el aviso de lo mucho que alegrò à los Turcos de Alva-Real la breve buelta , y buen despacho de los dos Agàs con las Capitulaciones. Sintieron pero grandemente, que sus Embiados no huvieffen tenido la honra de poderse humillar à la presencia de Su Mag. Cefarea : mas presto se consolaron, oyendo estava la Corte ausente de Viena , y lo bien que lo avia hecho con ellos el Principe Herman de Baden. Entonces cerrando las Puertas de la Ciudad, y juntando el Divan, se dispusieron todos à cargar su bagage en los carros, que yà estavan prevenidos; y concluyda la diligencia, salieron à 19. en toda buena orden, acomodandose en los Arrabales , para executar la marcha, luego reconocidas las minas , y hechas otras diligencias, y entrado el Presidio Imperial.

Las cartas de 27. haziendo aun esperar otras circunstancias del propio suceso con otro correo, dicen eran 4000. almas las que salieron, pero no mas de 800. Soldados. Avianse hallado 80. piezas de Artilleria, capaces de servir, pero nada de comestible. Quedavan algunos Turcos con animo de abrazar la Religion Christiana : mas por otra parte se avian ido algunas mugeres Christianas con los Infeles.

Demolian los Imperiales enteramente à Petri-Varadin, y la Palanca de Esseck, conservando à la sola Fortaleza, lo mesmo se avia de hazer con Possega, y Zernick , para valerse de los Presidios en la grande empresa , cuyo logro , mediante Dios, bolverà à restaurar, y assegurar todo lo que se huviere abandonado.

Casi toda la gente Imperial se hallava yà junto à Esseck.

A 16. de Mayo (segun las penultimas cartas de Venecia, que son de veinte y dos) salieron del Puerto las Naos de vno de dos grandes Comboyes , que estavan apercebidos para Levante; y à la llegada de ambos, que no tardaria segun corrian los vientos, se daria principio à las operaciones. Acerca



ea de ellas durava la voz de que se haria el mayor esfuerzo contra Negroponte, no obstante las grandes fortificaciones, que desde el año pasado la han añadido los Infieles.

El propio dia de la fecha llegó à Venecia el correo despachado de Viena por el Cavallero Cornaro, Embajador de la Republica en la Corte Cesarea, con la nueva de la rendicion de Alba-Real, que fuè de suma alegria al Senado, y à toda la Ciudad.

Añaden las cartas de 29. tocante à segundo Comboy estavan yà embarcados mil y quatrocientos Esquizaros, que eran el cumplimiento de los tres mil de la Leva de aquella Nacion, haviendo precedido los demàs con el Comboy anterior. Llevava tambien este segundo otras milicias; vna cantidad inmensa de bastimentos, y municiones, y cien mil Zequies, todo à la direccion del Principe de Brnsvich, en cuya compañía iban el Principe de Turena, y vn Cabo Frances de mucho credito llamado la Combe, admitido al sueldo de la Republica, con el cargo de Sargento General. Tambien iban con la propia ocasion los dos Consejeros Donà, y Grimani destinados à la asistencia del Seren. Dux, con otros Ministros para el gobierno politico de la Morea. Otro tercer Comboy se estava previniendo, asimesmo muy considerable: persistiendose en creer, que la Ciudad, è Isla de Negroponte eran el primer blanco de todos aquellos aprestos.

Por cartas de Spalatro en la Dalmacia, se sabia el gran cuydado en q̄ tenia à los Turcos, el Bloque de la Fortaleza de Clyn, à que atendia el General Cornaro con particular aplicacion. Havian los Infieles comenzado à juntar gente para desalojar à la Guarnicion Veneciana del Fuerte de Derrnis, puesto principal de aquel Bloqueo. Pero les pasó la gana de intentar lo quando supieron le havia reforçado: y como se hallasse en campaña con sus Tropas el General de la Cavalleria Zen, y estuviesse prevenidos los Morlacos, para vna poderosa diversion, se iban retirando los Infieles, y abandonando el Pays.

*RELACION DEL COMANDANTE.Y DE LOS OFICIALES,  
Voluntarios , y Caravanistas del Batallon de la Religionagrada  
de San Juan, que à 9.de Mayo partiò de Malta con las Galeras, la  
buelta del Archipiélago.*

*PROENZA.*

Fray Francisco de Ceires , Sargento Mayor.  
Fray Miguel de Santa Cruz , Capitan.  
Fray Carlos de la Penne , Capitan.  
N. Phelipe de Aiguille , Ayudante Mayor.  
Fray Francisco Baron , Ayudante Mayor.  
Fray Lazaro Coullomb , Ayudante Mayor.  
N. Claudio de Lumieres, Lugartiniente de Granaderos.  
N. Josef Bouffolx , Sototiniente de Granaderos.  
N. Arnaldo de Launay, Sototiniente de Arcabuceros.  
N. Juan Baptista Lascaris , Lugartiniente.  
N. Juan de Sanes , Guardia del Estandarte.  
N. Josef de Roville , Guardia del Estandarte.  
N. Melchor de Rouffet.  
N. Valentin de Puget.  
N. Augusto de Castellane.  
Dis. Guillelmo Aubin.

*ALVERNIA.*

Fray Claudio de Mechatin , Comandante.  
N. Carlos de la Varene , lleva el Estandarte.  
N. Claudio de Lescherayne , Ayudante de Campo.  
N. Francisco de San Domet, Guardia del Estandarte.  
N. Carlos de Boudau , Guardia del Estandarte.  
Fray Josef Lespinafle , Capitan de Arcabuceros.  
Fray Carlos de Brosia , Capitan.  
N. Francisco Duche , Tiniente de Arcabuceros.  
N. Carlos Du Peron, Sototiniente de Arcabuceros.  
N. Juan Du Terrail, Sototiniente de Granaderos.  
N. Francisco Desprets , Tiniente.  
N. Carlos de Sarfay , Tiniente.  
N. Francisco de Barbanfois , Tiniente.

**N.**

**N. Francisco de Boy , Tiniente.**  
 Fray M<sup>aximilian</sup> de Mongon.  
**N. Ladovico de San Hilario.**  
**N. Joachin de Corin.**  
**N. Claudio de Vallette.**  
**N. Claudio de Blanay. FRANCIA.**  
 Fray Francisco de Marevil , Tiniente General.  
 Fray Matheo de Lusiñan , Coronel.  
 Fray Gabriella Fertè , Proveedor.  
**N. Carlos de Benoïse , Ayudante Mayor.**  
**N. Jaques de Roquespine , Ayudante de Campo.**  
**N. Carlos de Tierfanville , Ayudante de Campo.**  
**N. Francisco de Thuri , Ayudante de Campo.**  
**N. Sebastian de Robien , Guardia del Estandarte.**  
**N. Gabriel de Hoquincourt , Guardia del estandarte.**  
**N. Carlos de Bragelonne , Guardia del Estandarte.**  
 Fray Marcos Antonio de Voyers , Capitan de Granaderos,  
 Fray Raymundo de Monteneau , Capitan.  
 Fray Francisco de Parisifontaine , Capitan.  
**N. Armano de Barloz , Capitan.**  
**N. Francisco de Troullay , Tiniente.**  
**N. Gabriel de Bissy , Tiniente.**  
 Fray Lorenço Martel.  
 Fray Juan de la Moignon.  
**N. Hentique de la Motthe.**  
**N. Pedro de Canilly.**  
**N. Pedro de Covencille.**  
**N. Henrique de Crevecoux.**  
**N. Francisco la Maistre.**  
**N. Carlos de la Torre Landry.**  
**N. Juan Nicolàs de Megregny.**  
**N. Jaques de Coulonces.**  
**N. Antonio de Coulombieres.**  
**N. Henrique de Lantagne.**  
**Dis. Jaques Arguier.**

**N. Pablo Roger de la Lucerna. *ITALIA.***  
**N. Guido Antonio Arcimboldi, Ayudante de Campo.**  
**N. Don Vital Cammerata, Guardia del Estandarte.**  
**Fray Don Josef Paredes, Capitan.**  
**Fray Juan Baptista Ponti, Capitan.**  
**Fray Mario de Vicencio, Capitan.**  
**Fray Don Francisco Ventura, Capitan.**  
**Fray Don Vicençò Medici, Capitan.**  
**Fray Juan Baptista Faella, Capitan.**  
**N. Galcazò Alfieri, Tiniente.**  
**N. Don Sieri Pepoli, Tiniente.**  
**N. Don Francisco Silos, Tiniente.**  
**N. Don Nicolàs Sambiasi, Tiniente.**  
**N. Aleman Girardini, Tiniente.**  
**N. Luis Marqueselli.**

**N. Alfonso Beccaria. *ARAGON.***  
**Fray Don Miguel Bardils, Sargento Mayor.**  
**Fray Don Blas Ballester, Capitan.**  
**N. Fray Don Josef Blanes, Tiniente.**  
**N. Don Antonio Guiral, Tiniente.**  
**Fray Don Thomàs Erlava.**

**Fray Don Francisco Zamora. *ALEMANIA.***  
**Fray Francisco Conde de Hensenstein Coronel.**  
**Fray Ludolfo Falch, Capitan.**  
**N. Ferdinando de Schmeifing, Tiniente.**

***CASTILLA,***

**Fray Don Juan Davila, Capitan.**  
**Fray Don Alvaro Pinto, Capitan.**  
**N. Don Juan Francisco Garay, Tiniente.**  
**Fray Don Joachin Bustamante.**  
**N. Don Josef Mirabal.**  
**N. Don Felix de Guzman.**

Además de los referidos noventa y cinco Cavalleros, hay tres Piores, y dos Maestros Escuderos, que todos hazen el numero de ciento.

***Con las licencias necesarias***